

少女とロボット - 日本語翻訳シート

この翻訳シートを使用すると、ゲームの英語版を理解できます。

ルール

基本ルール

各プレイヤーは順番にプレイします。

ターンの最後にカードを1枚引いてください。もしそのカードがDemonカードなら、あなたは死にます。

あなたがチームで共闘している時、あなたとチームメイトのどちらも死んでしまった場合、あなたのチームの負けです。

キャラクターのAbility、Actionカード、Weaponカードを駆使してDemonから逃れましょう。

ゲームを始めるために

キャラクターカードは、各プレイヤーがそれぞれ1枚選ぶか、ランダムに割り振ってください。チーム構成はプレイヤー人数によって異なります。

- 2人対戦 : The Girl VS The Evil Queen
- 3人対戦 : The Girl と The Robot VS The Evil Queen
- 4人対戦 : The Girl と The Robot VS The Evil Queen と The Shadow Robot

各キャラクターカードはAlone(単独)サイドとTeam(チーム)サイドがあります。あなたがチームと一緒に戦っているときは、キャラクターカードをTeamサイドにしてください。そうでない場合は、Aloneサイドにしてください。

The Girl と The Robot は隣り合ってプレイします。

プレイ中、チーム内でお互い手札を見せ合い、相談することができます。

全てのプレイヤーがBasic Sword(兵士の剣)カード1枚をキャラクターカードの隣に配置した状態で、ゲームを始めます。余ったBasic Swordカードはゲームから取り除いてください。

デッキからDemonカード4枚を抜き出し、残りのカードをシャッフルした後、各プレイヤーに5枚ずつカードを配ってください。Demonカードをデッキに戻し、もう一度シャッフルしてください。表を下にしてデッキを机の中央に置き、それを山札とします。

The Girlがターンオーダー(時計回りか反時計回りか)を決め、The Girlからゲームを始めます。ゲームをプレイする時、ターンオーダーを思い出しやすいよう、机の上にTurn Order Reminderカードを配置することもできます。

あなたのターンの間：

手札のActionカードは何枚でも使うことができます。使用済みのカードは、捨札になります。

キャラクターカードの能力を使うため、Ability Pointsカードをどんな組み合わせでも使うことができます。能力を使った後は、使用済みのAbility Pointsカードは捨札になります。使われなかった余分なポイントはターンの終わりに失われます。(次のターンにポイントを引き継ぐことはできません。)

Weaponカードはキャラクターカードの隣に何枚でも配置することができます。

山札から1枚カードを引くと、ターン終了です。ターン終了後はカードを使うことができません。

もしDemonカードを引いてしまったら：

もしDemonカードを引いてしまったら、テーブルの上にあるあなたの武器の内の1枚を使い、Demonを退けることができます。使った武器は捨札にして、あなたの命を繋ぎましょう。ただし、あなたが武器をひとつも持っていなかった場合、あなたは死んでしまいます。

退けたDemonカードは、他のプレイヤーにもわかるよう、表を上にして山札の好きなところに戻してください。

もしあなたのチームメイトがプレイ中に死んでしまったら、あなたのキャラクターカードを裏返してAlone(単独)サイドにしてください。

各カード解説

キャラクターカード

英語のタイトル	解説
The Girl: Alone Abilities	<p>単独アビリティ</p> <p>2 - 山札から一番下のカード2枚を取り、全プレイヤーに見せる。表を上にしたまま、そのカードを好きな順番に並べ替え、山札の一番上に置く。</p> <p>3 - 次のプレイヤーは、自身のターン中どのActionカードを使っても効果が無効化される。</p>
The Girl: Team Abilities	<p>チームアビリティ</p> <p>1 - The Robotの手札のカードを何枚でも使うことができる。</p> <p>3 - もしPendantカードが捨札の中にある場合、それを手に入れることができる。</p>
The Robot: Alone Abilities	<p>単独アビリティ</p> <p>1 - 次のプレイヤーは、そのターン中、他の効果に関わらずカードを引くことができない。</p> <p>3 - このターン中、どんなカードも引かない。</p>
The Robot: Team Abilities	<p>チームアビリティ</p> <p>2 - 引いたカードがDemonだったら、表を上にして山札の好きな所に戻すことができる。</p> <p>4 - 次に誰がプレイするか決めることができる。ターンオーダーは変わらない。</p>
The Evil Queen: Alone Abilities	<p>単独アビリティ</p> <p>0 - もしThe GirlとThe Robotが共にプレイしている時、あなたはターンの最後に、カードを1枚引く代わりに2枚引くことができる。</p> <p>2 - 山札の上から2枚のカードを全プレイヤーに見せ、表を上にしたまま順番を変えて山札に戻す。</p> <p>3 - もし捨札の一番上のカードがActionカードの場合、それを手に入れることができる。</p>
The Evil Queen: Team Abilities	<p>チームアビリティ</p> <p>1 - The Shadow Robotは次のターン2 Ability Pointsを得た状態でスタートできる。(このAbilityは1ターンにつき一度だけ使うことができる。)この効果を覚えておくため、The</p>

	Queen をThe Shadow Robotの上に重ねる。 3 - 山札を引っくり返さずに表が上になっているDemonを1枚探して抜き出し、山札の好きなところに差し込む。
The Shadow Robot: Alone Abilities	単独アビリティ 3 - 全キャラクターが装備している武器を全て破壊する。 5 - The Evil Queenを蘇生する。彼女は捨札の下から3枚のカードを手にする事ができる。
The Shadow Robot: Team Abilities	チームアビリティ 3 - プレイヤーを選ぶ。選ばれた者はカードを1枚選び、The Evil Queenに与えなければならない。 4 - 表が上のキャラクターに装備されたWeaponカードの内、1枚を破壊する。

アクションカード

英語のタイトル	解説
A Deal with a Demon	あなたのターン中、このカードをプレイ後に引いたDemonは、テーブル脇に確保できる。確保したDemonは、あなたが死ぬ時またはあなたの他のターンの時、表を上にして山札の好きな所に差し込むことができる。
Act II	Act II をゲームから取り除き、山札に捨札を合わせてシャッフルする。ゲームをより長くプレイしたい時にだけ、このカードをゲームに追加する。
Ambush	あなたはこのターンではカードを引くか引かないか選択できる。次のプレイヤーは自分のターンに加え、もう1ターンプレイする。
Blind	プレイヤーを選び、選ばれた者は、手札をシャッフルし、表を裏にしてテーブルに置いた状態でプレイしなければならない。カードを引き、ターン終了するとこの効果は解除される。
Cancel Action	使われたActionカードの効果を即座にキャンセルする。このカードは誰のターンでも使うことができる。
Evade	このターンではカードを引かず、改めてターンオーダーを設定することができる。
Grave Digger	山札の代わりに、捨札の一番上のカードを引く。捨札からカードを引いた後に、このカードを捨札とする。

Lone Wolf	あなたが単独かチームで戦っているかに拘らず、あなたの Alone サイドの Ability どれか一つを選び、使うことができる。Ability の効果が解けた後、このカードは捨札となる。
Lure	山札から Demon を1枚抜き出し、山札をシャッフルする。Demon の表を上にして、山札の上から3枚目に差し込む。
Magic Mirror	プレイヤーを選ぶ。選ばれた者は自分の手札を全てのプレイヤーに見せる。その手札の Action カード1枚の効果をコピーし、使用できる。コピーされたカードはそのまま所持者の手元に残る。
Manipulate	山札の上3枚を見る。カードの表を下にして順番を好きなように入れ替えて山札に戻す。もしチームメイトがいる場合、そのプレイヤーのターンでこのカードを使うこともできる。
Peace Treaty	各自手札がある者は、1枚カードを選び、それらをシャッフルし山札の上に加える。
Provoke	あなたの次のプレイヤーは、ターン中2枚以上のカードをプレイするか、捨札にする。
Scout	山札の上から5枚のカードを見る。順番を変えることはできない。もしあなたにチームメイトがいたら、そのプレイヤーのターンでこのカードを使うこともできる。
Smoke Bomb	山札をシャッフルする。もしあなたにチームメイトがいたら、そのプレイヤーのターンでこのカードを使うこともできる。
Spy	プレイヤーを選ぶ。選ばれた者は、自分のターンでカードを引くまで、手札を明かした状態でプレイしなければならない。
Steal	プレイヤーを選ぶ。そのプレイヤーの手札からランダムに1枚カードを奪う。
Trade	あなた以外のプレイヤーを選ぶ。あなたとそのプレイヤーは、もし手札がある場合、1枚カードを選び相手に与える。
Weapon Tax	もしあなた以外のプレイヤーが机の上あなたよりも多く武器を配置していた場合、1枚奪いあなたのキャラクターカードの隣に配置できる。

武器カード

英語のタイトル	解説
Cursed Sword	あなたはこの武器を生き残っているどのキャラクターにも装備させることができる。装備された者は、Abilityを使用できず、毎ターン必ず手札から1枚以上のカードを使用、または捨札にしなければならない。
Dagger	あなたはこの武器をあなたその他、あなたのチームメイトに装備させることができる。Weapon Taxカードでは、この武器は奪うことができない。
King's Sword	このカードは表を下にして配置する。Demonを一度退けた後、表を上にして再度使うことができる。
Pendant	このカードは表を下にして配置する。Demonを一度退けた後、このカードを捨札となる。もしThe Robotが生き残っていた場合、あなたはThe RobotのAbilityを一つ無償で使うことができる。